


Bron Brawf Cymru  *Breast Test Wales*

Do you want to know about Breast Cancer Screening?



هل تريد أن تعرف عن فحص
الكشف عن سرطان الثدي؟

آيا مایلید مطالبی در مورد
آزمایش سرطان سینه بدانید؟

Miyaad doonaysaa in aad wax ka ogaatid baairtaanka horey loogu samaynayo cudurka kansarka naasaha?

Ma donaysidoo in aad wax ka ogaatid baairtaanka horey loogu ogaanayo cudurka kansarka naasaha?

www.screeningservices.org.uk

Breast Test Wales provides breast screening for women aged 50 and over every three years.

This is to check for breast cancer before you have any symptoms. If we do find breast cancer through screening there is a good chance you will make a full recovery.

If you are aged between 50 and 70 years and are registered with a family doctor (GP) you will automatically receive an invitation through the post. Please telephone Breast Test Wales if you prefer information in different languages.

The test is done by female staff. They take at least two x-rays, called mammograms, of each breast. The test takes place in a private room where you will need to undress to the waist.

You will receive your results by letter. This takes about three weeks. Most women receive a normal result, but some need to have more tests. So, it is very important that you understand this letter.

Breast cancer can develop at any time. Women of all ages should speak to their GP if they notice anything unusual in their breasts.

REMEMBER, If you receive a letter with this logo on...



... ask someone to check what it says.

توفر بريست تيسْت ويلز فحص للكشف عن سرطان الثدي للنساء اللواتي يكبرن الخمسون عاما كل ثلاث سنوات.

الهدف هو الكشف عن سرطان الثدي قبل تطور الأعراض. وإذا تبين سرطان الثدي من خلال الفحص فهناك فرصة كبيرة أنك ستعافين كليا.

وإذا كان سنك ما بين ٥٠ و ٧٠ عاما وكنت مسجلة مع طبيب فستحصلين تلقائيا على دعوة بالبريد. الرجاء الاتصال مع بريست تيسْت ويلز إذا احتجت المعلومات بلغة أخرى.

ويقوم بالفحص طاقم من النساء وسيأخذون صورتين أشعة للتدبين، صورة لكل ثدي. ويتم هذا في غرفة خاصة حيث سيطلب منك قلع ثيابك حتى الخصر.

وستحصلين على نتائج الفحص بالبريد. ويتطلب هذا حوالي ٣ أسابيع. ويحصل معظم النساء على نتيجة طبيعي ولكن بعضهن يحتجن لفحوص إضافية. ولذلك من المهم أن تفهمين هذه الرسالة.

ويمكن لسرطان الثدي أن يتطور في أي وقت. وعلى النساء في كل الأعمار مراجعة الطبيب بحالة لاحظن أي شيء غير طبيعي في الثديين.

آزمایشگاه سینه و لوز برای بانوان 50 سال به بالا امکانات
آزمایش سرطان سینه را هر سه سال یک بار فراهم می کند.

این آزمایش برای این است که سرطان را قبل از دیدن هر گونه
علامتی کشف کند. اگر بوسیله آزمایش بتوانیم سرطان را کشف
کنیم شانس بهبودی شما خیلی زیاد خواهد بود.

اگر سن شما 50 تا 70 سال است و با پزشک خانوادگی خود
ثبت نام هستید بصورت اتوماتیک از طریق پست برای شما
دعوت نامه ارسال می شود. اگر مایلید اطلاعاتی به زبان دیگر
برای شما ارسال شود لطفا با آزمایشگاه سینه و لوز تماس
بگیرید.

آزمایش توسط یک کارمند خانم انجام می شود. حد اقل دو
عکس اشعه ایکس از سینه های شما گرفته می شود که به آنها
پرتو نگاری پستان می گویند.

آزمایش در یک اتاق خصوصی انجام می شود و شما لازم است
که از کمر به بالا لباس های خود را در بیاورید. نتیجه آزمایش
بوسیله نامه برای شما ارسال می شود و معمولاً سه هفته طول
میکشد. اغلب خانم ها نتیجه شان طبیعی است اما برخی ممکن
است به آزمایش های بعدی نیاز داشته باشند. در نتیجه خیلی
مهم است که شما این نامه را متوجه شوید.

سرطان سینه ممکن است در هر زمان گسترش یابد. خانم ها در
هر سنی که هستند اگر چیزی غیر معمولی در سینه شان مشاهده
می کنند باید با پزشک خود صحبت کنند.

'Qaybta Baaritaanka Naaska ee gobolka Wales' waxay baaritaanka kansarka naasaha ku samaynaysaa haweenka da'doodu tahay 50 sano ama wixii ka weyn saddexdii sano oo kasta.

Danta arrintaan laga leeyahay waa in oo la hubiyo in qofku qabo cudurka kansarka naasaha ka hor inta aan wax oo calaamad ah la arkin. Haddii aan qofka ka helno kansarka naasaha marka aan baaritaan ku samayno, markaas waxaa jiraysa fursad fiican oo aad si fiican uga buskoon kartid cudurkaas.

Haddii da'daadu u dhexeyso 50 iyo 70 sano, aadna ka diiwaan gashan tahay Dhakhtarka Qoyska (GP) waxaa si oo toos ah boostada laguugu soo dirayaa waraaq lagaaga dalbanayo in baaritaankaas lagu sameeyo. Fadlan soo wac Qaybta Baaritaanka Kansarka Naasaha ee gobolka Wales haddii aad jeceshahay in aad heshid warkan oo afaf kale ku qoran.

Baaritaanka waxaa samaynaya gabadh shaqaale ah. Waxayna kaa qaadayaan labo sawir oo x-reey ah, oo loo yaqaan 'mammograms', oo naas kasta laga qaadayo. Baaritaanka waxaa lagu qaadayaa qol oo gooni ah oo aad dharka ilaa xuddunta aad iskaga bixinaysid.

Waxaana natiijada laguugu soo dirayaa boostada. Taasina waxay qaadanaysaa ilaa saddex usbuuc. Haweenka badankoodana waxay helaan natiijo fiican oo caadi ah, laakiin dadka qaarkiis waxaa laga sii qaadayaa baaritaanno kale oo dheeraad ah. Sidaas awgeed, waxaa aad muhiim u ah in aad fahamtid waraaqdaas waxa ku qoran.

Cudurka kansarka Naahu wuxuu qofka ku dhici karaa wakhti kasta. Haweenka oo dhan, da'doodu in kasta ha ahaatee, waxaa khasab ah in ay la hadlaan Dhakhtarkooda (GP) haddii ay ku arkaan wax oo aan caadi ahayn naasahooda.

'Qaybta Baaritaanka Naaska ee gobolka Wales' waxay baaritaanka kansarka naasaha ku samaynee dumarka jira 50 sano ama wixii ka weyn saddexdii sano oo kasta.

Danta oo arrintaan laga leeyahay waa in oo la hubiyo in qofku qabo cudurka kansarka naasaha ka hor inta aan wax oo calaamad ah la arkin. Haddii aan qofka ka helno kansarka naasaha marka aan baaritaan ku samayno, markaas waxaa jirta fursad oo fiican oo aad si fiican uga buskoon kartid cudurkaas.

Haddii da'daadu u dhexeyso 50 iyo 70 sano, oo aad ka diiwaan gashan tahay Dhakhtarka Qoyska (GP) waxaa si oo toos ah boostada laguugu soo dirayaa waraaq lagaaga dalbanayo in baaritaankaas lagu sameeyo. Fadlan soo wac Qaybta Baaritaanka Kansarka Naasaha ee gobolka Wales haddii aad jeceshahay in aad heshid warkan oo afaf kale ku qoran.

Baaritaanka waxaa samayneyso gabar shaqaale ah. Waxayna kaa qaadayaan labo raajo, oo la dhahaayo 'mammograms', oo naas walbo laga qaadayo. Baaritaanka waxaa lagu qaadayaa qol oo gooni ah oo aad dharka ilaa xuddunta iska bixinaysid.

Waxaadna natiijada laguugu soo dirayaa boostada. Taasina waxay qaadanaysaa ilaa saddex usbuuc. Dumarka badankoodana waxay helaan natiijo fiican oo noormaale ah, laakiin dadka qaarkiis waxaa laga sii qaadayaa baaritaanno kale oo dheeraad ah. Sidaas awgeed, waxaa aad muhiim u ah in aad fahamtid waraaqdaas waxa ku qoran.

Cudurka kansarka Naahu wuxuu qofka ku dhici karaa wakhti kasta. Dumarka oo dhan da'doodu in kasta ha ahaatee waxaa khasab ah in ay la hadlaan Dhakhtarkooda (GP) haddii ay ku arkaan wax oo aan caadi ahayn naasahooda.

Bron Brawf Cymru *Breast Test Wales*

For more information



Breast Test Wales

South East Wales 029 2039 7222

West Wales 01792 459 988

North Wales 01492 860 888



www.screeningservices.org.uk

للمزيد من المعلومات اتصلي مع بريست تيسٲ ويلز:

029 2039 7222 جنوب شرق ويلز

01792 459 988 غرب ويلز

01492 860 888 شمال ويلز

www.screeningservices.org.uk

برای اطلاعات بیشتر با آزمایشگاه سینه ولز تماس بگیرید. آزمایشگاه سینه ولز:

029 2039 7222 جنوب غربی ولز

01792 459 988 غرب ولز

01492 860 888 شمال ولز

www.screeningservices.org.uk

Wixii faahfaahin dheeraad ah kala xiriir Breast Test Wales:

South East Wales 029 2039 7222

West Wales 01792 459 988

North Wales 01492 860 888

www.screeningservices.org.uk

Wixii faahfaahin dheeraad ah kala xiriir Breast Test Wales:

South East Wales 029 2039 7222

West Wales 01792 459 988

North Wales 01492 860 888

www.screeningservices.org.uk



Created with the
kind help of
MEWN Cymru

